

GILEAD SCIENCES S.R.O.
-a-/-and-
FAKULTNÍ NEMOCNICE PLZEŇ

Dodatek č. 5 k
DOHODĚ O POSKYTOVÁNÍ BONUSU/

Amendment no. 5 to the
BONUS AGREEMENT

**TENTO DODATEK Č. 5 K DOHODĚ O
POSKYTOVÁNÍ OBRATOVÉHO BONUSU
(„DODATEK“) SE UZAVÍRÁ**

**THIS AMENDMENT NO. 5 TO THE
AGREEMENT ON THE PROVISION OF THE
TURNOVER BONUS (HEREINAFTER THE
“AMENDMENT”) IS CONCLUDED**

MEZI:

BY AND BETWEEN:

(1) **Gilead Sciences s.r.o.**, se sídlem Pujmanové 1753/10a, Nusle, 140 00 Praha 4, Česká republika, IČO: 242 68 551, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 199103 („**Gilead**“);

(1) **Gilead Sciences s.r.o.**, with its registered office at Pujmanové 1753/10a, Nusle, 140 00 Praha 4, Czech Republic, ID No.: 242 68 551, entered in the Commercial Register kept on file by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 199103 (hereinafter “**Gilead**”);

a

and

(2) **Fakultní nemocnice Plzeň**, se sídlem Edvarda Beneše 1128/13, 301 00 Plzeň, IČ: 006 69 806, státní příspěvková organizace zřízená rozhodnutím Ministerstva zdravotnictví ČR, (dále jen „**Kupující**“)

(2) **Fakultní nemocnice Plzeň**, with its registered office at Edvarda Beneše 1128/13, 301 00 Plzeň, ID No.: 006 69 806, a state-funded institution established by a decision of the Ministry of Health of the Czech Republic, (hereinafter the “**Buyer**”)

(Gilead a Kupující dále společně jen „**Strany**“ a jednotlivě jen „**Strana**“)

(Gilead and the Buyer are hereinafter jointly referred to as the “**Parties**” or individually as the “**Party**”)

ÚČELEM tohoto Dodatku je úprava Dohody o poskytování bonusu uzavřené mezi společnostmi Gilead a Kupujícím dne **9.12.2019** ve znění dodatku č. 1, 2, 3 a 4 („**Dohoda**“) následovně:

THE PURPOSE of this Amendment is the change of the Bonus Agreement concluded between Gilead and the Buyer on **9.12.2019** as amended by the Amendment no. 1, 2, 3 and 4 (the “**Agreement**”) as follows:

1. ZMĚNA PŘÍLOHY Č. 1 DOHODY

Strany se dohodly na změně Přílohy č. 1 Dohody. Nová Příloha č. 1 je přiložena k tomuto Dodatku a nahrazuje původní.

1. CHANGE OF APPENDIX 1 OF THE AGREEMENT

The Parties agreed to amend Appendix 1 to Agreement. The new Appendix 1 is attached to this Amendment and replaces the original one.

2. ZMĚNA PŘÍLOHY Č. 2 DOHODY

Strany se dohodly na změně Přílohy č. 2 Dohody. Nová Příloha č. 2 je přiložena k tomuto Dodatku a nahrazuje původní.

2. CHANGE OF APPENDIX 1 OF THE AGREEMENT

The Parties agreed to amend Appendix 2 to Agreement. The new Appendix 2 is attached to this Amendment and replaces the original one.

3. UVEŘEJNĚNÍ V REGISTRU SMLUV

Veškerá ujednání Dohody související s uveřejněním v registru smluv se použijí *mutatis mutandis* také na uveřejňování tohoto Dodatku v registru smluv.

3. PUBLICATION IN THE REGISTER OF CONTRACTS

All provisions of the Agreement relating to publication in the Register of Contracts shall apply *mutatis mutandis* to the publication of this Amendment in the Register of Contracts.

4. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 4.1 Ustanovení Dohody, tímto Dodatkem nedotčena, zůstávají v platnosti a účinnosti.
- 4.2 Tento Dodatek nabývá účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, nejdříve však 1.1.2026, prvním dnem referenčního období následujícího po jeho podpisu oběma Stranami.
- 4.3 Tento Dodatek se uzavírá ve dvou vyhotoveních, z nichž každá Strana obdrží jedno vyhotovení.
- 4.4 Součástí tohoto Dodatku je Příloha č. 1 a Příloha č. 2 Dohody. České jazykové znění Dohody a Dodatku má přednost před zněním anglickým.

4. FINAL PROVISIONS

- 4.1 Provisions of the Agreement that are not amended by this Amendment shall remain valid and effective.
- 4.2 This Amendment becomes effective on the date of publication of the Agreement in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., On Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, but no earlier than 1.1.2026, on the first day of the reference period following its signature by both Parties.
- 4.3 This Amendment is executed in two (2) originals, one for each of the Parties hereto.
- 4.4 Appendix 1 and Appendix 2 constitute an integral part of this Amendment. The Czech versions of the Agreement and this Amendment prevail their English versions.

Za společnost / For and on behalf of **Gilead Sciences s.r.o.**

Jméno / Name:

[REDACTED]

Funkce / Title

Prokurista /Proxy

Datum / Date:

.....

Za / For and on behalf of **Fakultní nemocnice Plzeň**

Jméno / Name:

[REDACTED]

Funkce / Title

Ředitel/ Director

Datum / Date:

.....

Příloha č. 1	Appendix 1																														
Obratový bonus	Turnover bonus																														
Bonus bude vypočten dle níže uvedeného vzorce:	The bonus will be calculated according to the formula below:																														
<table><tr><th>Condition</th><th>Threshold (CZK)</th><th>Rebate (CZK)</th></tr><tr><td>>=</td><td></td><td></td></tr><tr><td>>=</td><td></td><td></td></tr><tr><td>>=</td><td></td><td></td></tr><tr><td>>=</td><td></td><td></td></tr><tr><td>>=</td><td></td><td></td></tr><tr><td>>=</td><td></td><td></td></tr><tr><td>>=</td><td></td><td></td></tr><tr><td>>=</td><td></td><td></td></tr><tr><td>>=</td><td></td><td></td></tr></table>		Condition	Threshold (CZK)	Rebate (CZK)	>=			>=			>=			>=			>=			>=			>=			>=			>=		
Condition	Threshold (CZK)	Rebate (CZK)																													
>=																															
>=																															
>=																															
>=																															
>=																															
>=																															
>=																															
>=																															
>=																															
The Bonus will be provided if the respective threshold limit values given in the table are reached. The Bonus will be provided only for the highest threshold limit value reached in the respective Reference period (i.e. the bonuses for all threshold limit values reached are not cumulative, only the highest one is provided). Bonus bude poskytnut při dosažení příslušných prahových limitních hodnot uvedených v tabulce. Bonus bude poskytnut pouze za nejvyšší prahový limit dosažený v posuzovaném Referenčním období (tj. bonusy všech dosažených prahových limitních hodnot se nesčítají, poskytován je pouze nejvyšší z nich).																															
Produkty:	Products:																														
Referenční období: První Referenční období – ode dne účinnosti do 31.12.2026 Každé další Referenční období je jeden kalendářní rok	Reference period: First Reference Period – from the effective date of the Agreement till 31.12.2026 Each additional Reference Period – one calendar year																														

Příloha č. 2	Appendix 2
Obratový bonus	Turnover bonus
Bonus bude vypočten dle níže uvedeného vzorce:	The bonus will be calculated according to the formula below:
Financial turnover without VAT CZK Finanční obrat bez DPH CZK	Rebate scheme % Obratový bonus %
██████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████████	██████████
██████████████	██████████
Produkty: ██████████ ████████████████████ ████████████████████	Products: ██████████ ████████████████████ ████████████████████
Referenční období: 6 měsíců	Reference period: six months

The Bonus will be calculated according to the threshold limit values given in the applicable table and always the individual part of the sales is subject to the bonus rate within the relevant limit.

Bonus se vypočte podle prahových limitních hodnot uvedených v příslušné tabulce a na jednotlivé části prodeje se vždy vztahuje bonusová sazba platná v rámci daných prahových limitů.